



El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net

Vol. 32 No. 3

Spring, 2008

Take Advantage of Upcoming Activities!

As this edition of the NMABE monthly newsletter goes to press, NMABE staff are finalizing activities for the April 10-12, 2008 State Bilingual Education Conference. As you read this letter, the 36th annual conference, **Language and Culture Alive for the Next 35!**, will have concluded. In fact, you are probably busy in your classrooms with Spring activities while reflecting on material gathered and learning experiences gained from the conference. NMABE hopes it was a

valuable meeting for you, and of course, attendance at the conference provides you another year of NMABE's *El Noticiero*, which arrives attached to the wonderful monthly edition of Language Magazine.

Spring is here! There are many professional opportunities available for you and/or for your students in upcoming months. Take a moment to review these and consider participating or recommending these activities to friends and colleagues you know.

Summer Spanish Immersion Institutes

Three universities in New Mexico will be holding Spanish Immersion Institutes this summer.

New Mexico Highlands University will hold its institute to prepare teachers for *Prueba* on June 22-29, 2008. For more information, contact Jayni Flores at (505) 454-3146 or ljflores@nmhu.edu.

The University of New Mexico's institute, cosponsored with the Public Education Department, will be from June 9-27, 2007 at the Montgomery Complex in Albuquerque. For more information contact Dr. Rebecca Blum Martínez at 277-0437 or rebecca@unm.edu.

New Mexico State University will hold its institute from July 27-August 2. For more information contact Dr. Maria Mercado at mariam@nmsu.edu

Native Language Teacher's Institute

June 2nd – 7th, 2008 University of New Mexico

Join us for a six-day intensive language teaching class for Native Speakers. LEARN MORE ABOUT TEACHING YOUR NATIVE LANGUAGE!

- Class will meet daily from 8:30AM-4PM, Monday-Saturday
- Course #: LLSS 493/593, Section 004: Native Language Teaching in Immersion Settings (3 credit hours)
- Tuition rate and Registration available on-line: www.unm.edu
- For non-degree status applicants, download an admissions application at: http://www.unm.edu/preview/na_online.htm

AVOID THE RUSH – APPLY & REGISTER EARLY!!

For more information about the course contact: 505-277-7781 or 505-277-0577 – Institute for American Indian Education Office, 505-277-3175 Dr. Christine Sims csims@unm.edu OR csimsacoma@aol.com

THE INSTITUTE FOR AMERICAN INDIAN EDUCATION
Dept. of Language, Literacy and Sociocultural Studies Department

Register Now for 29th Annual Summer American Indian Language Development Institute (AILDI)

The University of Arizona and the Department of Language, Reading & Culture invite you to the 29th American Indian Language Development Institute (AILDI) held June 4- July 2, 2008. AILDI 2008 will have a special focus on Native teachers and language in the classroom. Special topics will include NCLB & Native students, language immersion methods in the classroom, Native children's literature, writing & schooling in Native American communities. The theme, *Creating Spaces for Indigenous Languages in Everyday Life* reflects this emphasis though guest speakers, presentations, activities, projects, and field trips.

AILDI provides a unique educational experience for teachers of Native children. Its format offers Native and non-Native teachers the opportunity to become researchers, practitioners, bilingual/bicultural curriculum specialists, and especially effective language teachers. The common concern of language loss,

revitalization and maintenance brings educators, parents, tribal leaders and community members to this university setting to study methods for teaching Native languages and cultures and to develop materials. AILDI offers six graduate or undergraduate credit hours during four weeks of intensive study. Courses can be applied toward regular degree programs and teacher endorsements.

Please visit our website at <http://www.u.arizona.edu/~aildi> for more information.

Historic Scenic Mile Marker Named in Honor of Mela Leger, Bilingual Education Pioneer

At the 2007 State Bilingual Education Conference in Albuquerque, NMABE made a special presentation to the Leger family in honor of Mela Leger, a Bilingual Education Pioneer, who passed away last year. NMABE recognized Mela's contribution to bilingual education by making a donation to the National Hispanic Culture Center for education programming in her name.

This year, an Official Scenic Historic Mile Marker is being created to honor Mela. The marker will be installed on I-40, either at NM 84 or at the NM 379 Interchange. This location is meant to coincide with Colonias, north of I-40. The proposed text reads:

Mela Leger: Pioneer in Bilingual Education

At four, Manuelita de Atocha (Mela) Lucero Leger read Spanish language newspapers to her blind grandfather in Colonias. Although New Mexico's constitution protects Spanish-speaking students, school children were often punished for speaking Spanish. As a pioneer in bilingual education, Mela changed that by founding one of the nation's first bilingual multi-cultural schools, developing curriculum, training teachers and helping write the historic 1973 Bilingual Education Act.

The ribbon cutting ceremony is expected to occur this summer.

Scholarships Offered for Summer Study in Spain

The Spanish Resource Center (SRC) in Albuquerque is offering financial aid (**10 scholarships for \$1500 each**) for summer study in Spain. Information on the courses can be found at <http://www.mec.es/exterio/usa/es/programas/cursos/portada.shtml>. This assistance rewards New Mexico teachers who through the application process will help the Spanish Resource Center with their daily activities.

Application Criteria

1 Candidates must be New Mexico residents.

2 Candidates will prepare a PowerPoint presentation on one of the following subjects: Spanish grammar, Spanish culture or Spanish humor. All presentations will become part of the SRC collection and the copyrights will belong to the SRC.

3 Candidates will apply for one of the listed courses found at <http://www.mec.es/exterio/usa/es/programas/cursos/portada.shtml> and send a hard (paper) copy of the application to

the Spanish Resource Center.

Application content

1. A letter explaining the benefits of the course to you, your school and your students. The letter should include your name, address, phone number and email.

2. The PowerPoint presentation described above.

3. A copy of your application for the course.

4. Photocopies of the certificates/diplomas you have received from attendance at all the workshops at the SRC

Should there be more applicants than actual scholarship awards, the SRC will use a point system to determine candidate finalists.

Point System

- Based on quality, 1 to 3 points for the PowerPoint presentation
- For each workshop/diploma attended at the SRC: 1 point
- If you received a scholarship from the SRC last year: minus 2 points.
- If you have ever received a scholarship from the SRC: minus 1 point.



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Roy E. Howard
howardr@wnmu.edu
Associate Editor
Mary Jean Habermann López
maryjeanhl@msn.com

2007 - 2008 NMABE BOARD

Dr. Loretta Salazar	<i>President</i>
Dr. Rodolfo Chávez	<i>President Elect</i>
Dr. Julia Rosa López Emslie	<i>Past President</i>
Emily Vigil	<i>Vice President</i>
Dr. Roy Howard	<i>Secretary</i>
Ruben Bolaños	<i>Treasurer</i>
Dr. Abe Armendáriz	<i>Parent Rep.</i>
Teresa Durán	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Dr. Carlos Abeyta	<i>No. Consortium</i>
Willard Zunie	<i>Pueblo Rep.</i>
Carline Murphy	<i>Navajo Rep.</i>
Clyde B. Vicenti	<i>Apache Rep.</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>NMPED Rep.</i>

STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

PUBLICATION SCHEDULE

No. 32:1 Fall, 2007: October
(Pre-conference issue)

No. 32:2 Winter, 2008: January
(Board News, Bilingual Education Day,
Call to Action)

No. 32:3 Spring, 2008: April
(Conference Edition)

No. 32:4 Summer, 2008: July
(Summer Activities, Institutes)

Also, monthly inserts/wraps